

المؤتمر العربي الرابع

بيروت 16-22 حزيران (يونيو) 2008

1 : انعقاد المؤتمر

إن الخبراء العرب المجتمعين في بيروت من 16 ولغاية 22 حزيران (يونيو) 2008، بعد الإطلاع على أوراق اعتماد الوفود العربية واستنادا إلى النظام الداخلي لاجتماعات الشعبة وعقد المؤتمرات الذي أقر في بيروت عام 2007،

يقررون قانونية انعقاد المؤتمر بصورة تتوافق مع القواعد والمبادئ التي أقرت في بيروت التي تتوافق مع المبادئ والقواعد المعمول بها عالمياً.

2 : النظام العربي الموحد لنقل الحروف العربية إلى الحروف اللاتينية (الرومنة)

إن المؤتمر،

بعد الإطلاع على النظام العربي الموحد المعروف بورقة بيروت المعتمد من قبل جامعة الدول العربية عام 1971. وبعد اعتماده من قبل مجموعة خبراء الأمم المتحدة عام 1972،

وبعد الإطلاع على التعديلات التي أجريت عليه من قبل الخبراء العرب عام 2002 والإطلاع على وصف هذا النظام والقواعد التطبيقية التي أصدرها المؤتمر العربي الثالث في بيروت عام 2007 وصدق عليها ممثل الأمين العام لجامعة الدول العربية،

وبعد الأخذ بعين الاعتبار ملاحظات الوفود والسادة الخبراء العرب،

وبعد الأخذ بعين الاعتبار نتيجة عمل اللجنة الخاصة المشكلة خلال أعمال المؤتمر لهذه الغاية،

وبعد الإطلاع على نص القرار رقم VII/4 الصادر عن المؤتمر الأممي السابع لتوحيد الأسماء الجغرافية المنعقد في نيويورك عام 1998،

يوصي ما يلي:

- أ- التأكيد على تصديق النظام العربي الموحد ويوصي بتطبيقه على صعيد جميع الدول العربية والمنظمات العالمية كنظام عربي موحد.
- ب- تصحيح الأخطاء الطباعية المادية الموجودة في الطبعة الصادرة عن المؤتمر الثالث للأسماء الجغرافية في بيروت عام 2007.

ج- رفع نسخة عن هذا النظام إلى الأمانة العامة لجامعة الدول العربية والطلب إليها اتخاذ الإجراءات اللازمة لاعتماده من قبل المجلس الاقتصادي والاجتماعي التابع للجامعة العربية ومن ثم إرساله إلى الأمم المتحدة.

3 : تفعيل عمل اللجان المنتخبة خلال المؤتمر العربي الثالث

إن المؤتمر،

بعد الإطلاع على القرار رقم 3 الصادر عن المؤتمر العربي الثالث لخبراء الأسماء الجغرافية المنعقد في بيروت عام 2007 ، المتعلق بانتخاب الهيئة العامة للشعبة العربية للأسماء الجغرافية وتسمية اللجان،

وإيماناً منه بأهمية أعمال هذه اللجان في مجال جمع وضبط وتوحيد الأسماء الجغرافية العربية ونقلها إلى الأحرف اللاتينية،

وبناءً على طلب بعض الدول العربية إجراء تعديل بسيط على رئاسة اللجان،

يقرر ما يلي:

أ- تعديل جدول اللجان ليصبح كما يلي :

أعضاء	أمين سر	نائب الرئيس	الرئيس	اسم اللجنة
	المغرب	الأردن	تونس	مصطلحات توحيد الأسماء الجغرافية
	قطر	الجزائر	لبنان	الأسماء الدخيلة على اللغة العربية
	السودان	سوريا	الإمارات	معاجم الأسماء الجغرافية
	الأردن	فلسطين	السعودية	نظم نقل الأسماء الجغرافية
	تونس	المغرب	الأردن	النطق بالأسماء الجغرافية
	موريتانيا	مصر	الكويت	التعليم والتدريب
	البحرين	ليبيا	عمان	الإعلام والتمويل

- ب- حث الدول العربية على تسمية أعضائها في هذه اللجان.
- ج- الطلب إلى هيئاتها، العمل على وضع آلية عمل لاتصالاتها واجتماعاتها وطريقة عملها وتقديمها إلى رئاسة الشعبة في مدة أقصاها ستة أشهر.
- د- العمل على إقامة حلقة تعليم بالتنسيق ما بين اللجنة السادسة وفريق عمل التعليم والتدريب التابع للـ UNGEGN وذلك خلال مطلع العام 2009.

4 : إنشاء هيئات عربية وطنية لتوحيد الأسماء الجغرافية

إن المؤتمر،

بعد الإطلاع على توصيات حلقة خبراء الأسماء الجغرافية العرب – بيروت 1971،

وبعد الإطلاع على قرارات مجموعة الخبراء الأميين، لا سيما القرارين III/25 و IV/15،

وبعد أن ثبت مدى أهمية وجود هيئة أسماء جغرافية في كل بلد عربي ، لما لهذه الأسماء من قيمة تاريخية وحضارية ومعنوية،

وبعد اعتبار الأسماء الجغرافية كإرث ثقافي للشعوب من قبل الأمم المتحدة في الأونسكو عام 2003،

يوصي بدعوة كل دولة عربية إلى إنشاء هيئة وطنية دائمة متخصصة في جمع وضبط وتوحيد الأسماء الجغرافية وتبيان معانيها التاريخية والاقتصادية والثقافية والدينية وحفظها ونشرها.

5 : تأكيد عضوية الدول العربية في الشعبة وحضور اجتماعاتها

إن المؤتمر،

بعد الإطلاع على نتائج المؤتمرات العالمية والمؤتمرات العربية لخبراء الأسماء الجغرافية،

وبعد الإطلاع على التقدم المحرز من قبل الشعب المختلفة المنضوية إلى فريق الخبراء الأميين بالأسماء الجغرافية UNGEGN،

يوصي ما يلي:

- أ- التوجه إلى جميع الدول العربية لتأكيد انتسابها إلى الشعبة العربية وتسمية خبراءها وأعضاء لجان العمل وإيداع لائحة بهم إلى الأمانة العامة لجامعة الدول العربية ونسخة إلى رئاسة الشعبة العربية.

ب- التوجه إلى هذه الدول لتزويد الجامعة والشعبة بأسماء الهيئات الوطنية التي تعنى بالأسماء الجغرافية إن وجدت، وعناوين مسؤوليها والعمل على إنشاء هذه الهيئات إذا لم تكن موجودة.

6 : جمع الأسماء الجغرافية وبناء معجم أسماء جغرافية عربي موحد

إن المؤتمر،

بعد الإطلاع على نتائج المؤتمر الأول (بيروت 1971) المتعلقة بجمع الأسماء الجغرافية في كل بلد وتقديم لوائح بها إلى الأمانة العامة لجامعة الدول العربية – المجلس الاقتصادي والاجتماعي،

وبعد الإطلاع على المعاجم الورقية والإلكترونية المنفذة في بعض الدول العربية التي عرضها الخبراء العرب خلال المؤتمر،

وتقديرأً منه لأهمية إنجاز معجم عربي موحد يحتوي معلومات عن جميع أسماء المعالم الجغرافية العربية،

وتنفيذاً لأهداف الشعبة في جمع وتوحيد الأسماء الجغرافية العربية،

يقرر ما يلي:

أ- التوجه بتوصية إلى جميع الدول العربية لبناء معاجم أسماء جغرافية خاصة بها تحتوي المعلومات الأساسية عن المدن الرئيسية التي يزيد عدد سكانها عن مئة ألف نسمة، على أن تتضمن على الأقل:

- (1) – الاسم باللهجة المحلية.
 - (2) – الاسم باللغة العربية الفصحى.
 - (3) – الاسم المرومن حسب نظام بيروت 2007.
 - (4) – معنى الاسم.
 - (5) – موقع الاسم في التقسيم الإداري للدولة (القضاء، المحافظة، المقاطعة، الإقليم، البلد، الخ...).
 - (6) – نوع الاسم (محلي، دخيل، اسم بسيط، اسم مركب، اسم مشترك بين دولتين أو إقليمين، الخ...).
 - (7) – التصنيف الطبيعي.
 - (8) – إحداثيات الاسم الجغرافية على النظام الجغرافي العالمي WGS84.
- ب- توصية الدول بإيداع هذه المعاجم لهيئة الشعبة لإحالتها إلى اللجان المختصة لدراستها وتنقيحها وإعادتها إلى الدول المعنية لأخذ موافقتها على أي تعديلات مقترحة.

- ج- الطلب إلى اللجان المختصة دراسة هذه الأسماء كل حسب اختصاصها وإيداع رئاسة الشعبة النتيجة كلما كان ذلك ممكناً ضمن مهلة أقصاها ستة أشهر من تاريخ التسلم.
- د- دمج هذه المعاجم ضمن معجم عربي موحد بالتتابع.

7 : موقع الشعبة على الإنترنت

إن المؤتمر،

بعد الإطلاع على موقع الشعبة العربية لخبراء الأسماء الجغرافية المسمى www.adegn.org،

وبعد الإطلاع على المواضيع المختلفة المدرجة على متنه،

يقرر ما يلي:

- أ- توجيه الشكر إلى مديرية الشؤون الجغرافية في الجيش اللبناني على الجهود المبذولة لبناء هذا الموقع وإدارتها لإدخال كم كبير من المعلومات المتعلقة بالأسماء الجغرافية العربية.
- ب- الطلب إلى جميع المؤسسات الجغرافية العربية وهيئات الأسماء الجغرافية إيداع هيئة الشعبة جميع المعلومات المتعلقة بالأسماء الجغرافية المتوفرة لديها لدراستها وتنقيحها ونشرها على موقع الشعبة على الإنترنت تعميمياً للفائدة.
- ج- الطلب إلى الخبراء العرب نشر مقالاتهم العلمية وبحوثهم على هذا الموقع وذلك بإرسالها إلى رئاسة الشعبة.
- د- العمل المستمر على تطوير الموقع بالشكل وإثرائه بالمحتوى والمضمون.

8 : المؤتمر التأسيسي الأول للهيئة العربية للكارتوغرافيا

إن المؤتمر،

بعد الإطلاع على القرار رقم 9 الصادر عن المؤتمر العربي الثالث للأسماء الجغرافية والمتعلق بإنشاء هيئة عربية للكارتوغرافيا وتأليف لجنة تأسيسية لها ووضع جدول أعمال مؤقت وتحديد عام 2008 لانعقاد المؤتمر التأسيسي لهذه الهيئة،

وبعد الإطلاع على التطور الحاصل لدى هيئات الكارتوغرافيا في الأقاليم الأخرى،

وإيماناً منه بأهمية إنشاء هذه الهيئة،

يقرر ما يلي:

- أ- الطلب إلى اللجنة التأسيسية مراسلة الدول العربية للانتساب إلى الهيئة.

ب- تأجيل عقد المؤتمر التأسيسي للهيئة العربية للكاتوغرافيا إلى عام 2009 والتماس الطلب من الجمهورية اللبنانية استضافة هذا المؤتمر.

9 : تعميم نتائج المؤتمر العربي الرابع للأسماء الجغرافية

إن المؤتمر،

نظراً لأهمية المواد العلمية المطروحة خلال المؤتمر، وبناءً على طلب مندوب جامعة الدول العربية إلى المؤتمر،

يقرر ما يلي:

أ- وضع جميع المواد والمحاضرات العلمية المطروحة خلال المؤتمر على موقع الشعبة على الإنترنت.

ب- تعميم هذه المواد على جميع الدول العربية وجامعة الدول العربية.

10 : انتخاب هيئة جديدة للشعبة

إن المؤتمر،

بعد الإطلاع على النظام الداخلي للشعبة،

وبعد الإطلاع على الاقتراح المقدم من الوفد الأردني المتعلق بتشكيل هيئة إدارية جديدة للشعبة،

يقرر ما يلي:

أ- تشكيل الهيئة الإدارية للشعبة وفقاً لما يلي:

- | | |
|---------------|--|
| رئيساً | - العميد الركن مارون خريش (لبنان) |
| نائباً للرئيس | - د. سيف القايدي (الإمارات) |
| نائباً للرئيس | - د. إبراهيم عطوي (الجزائر) |
| مقررأ | - الأستاذ محمد أحمد الراشد (السعودية) |
| محرراً | - الأستاذ إبراهيم الجابر عبيد (الأردن) |

11: المؤتمر العربي الخامس للأسماء الجغرافية

نظراً لأهمية انعقاد المؤتمر من الناحية الثقافية والتراثية والتاريخية والعلمية،

اتفق المؤتمرون على عقد المؤتمر العربي الخامس للأسماء الجغرافية خلال النصف الأول من عام 2010 في بيروت بعد أخذ موافقة الحكومة اللبنانية على ذلك. وتكلفت الهيئة الإدارية للشعبة استلام الاقتراحات والبت فيها قبل نهاية العام 2008.

12: حضور الدورة الخامسة والعشرين لخبراء الأمم المتحدة لتوحيد الأسماء الجغرافية (كينيا مايو 2009)

إن المؤتمر،

- أ- يحث جميع الدول العربية على الحضور والمشاركة الفعالة في أعمال هذه الدورة.
- ب- يطلب من الأمانة العامة لجامعة الدول العربية المشاركة إلى جانب الوفود العربية.
- ج- يطلب من رئيس الشعبة العربية لخبراء الأسماء الجغرافية إعداد تقرير الشعبة وتقديمه إلى المؤتمر.

13 : التعبير عن مشاعر الشكر والامتنان

إن المؤتمر يتوجه بالشكر الجزيل إلى الجمهورية اللبنانية لاستضافتها المؤتمر كما يتوجه بالثناء الجزيل إلى الأمانة العامة لجامعة الدول العربية .